

## HYMN KLEANTESA

(331-232 p.Ch.)

Największy z nieśmiertelnych, wieloma imionami zwany, odwieczny, wszechmocny  
Zeusie, autorze przyrody, kierujący wszystkim zgodnie z prawem,  
cześć [ci]! Słuszne jest bowiem, by wszyscy śmiertelnicy zwrócili się ku tobie,  
z twego bowiem rodu jesteśmy, będący na twoje własne podobieństwo,  
5 jedyni pośród śmiertelnych, co żyją i pełzają po ziemi.  
Będę cię zatem wielbił, zawsze śpiewając o twojej mocy.  
Cały świat obracający się wokół ziemi tobie jest  
posłuszny i ochoczo da ci się prowadzić, gdziekolwiek prowadzisz.  
Taki jest pomocnik w twych niezwyciężonych rękach –  
10 ognista, wieczna błyskawica o dwu ostrzach,  
to dzięki jej uderzeniu dokonują się wszelkie dzieła w przyrodzie;  
kierujesz dzięki niej powszechnym rozumem, który wszystko  
przenika zmieszany ze światłami [na niebie] dużymi i małymi.  
Taki to jest obecny we wszystkim największy król.  
15 Nic się nie zdarza na ziemi bez ciebie, istoto boska,  
ani w boskim, eterycznym niebie, ani w morzu –  
prócz tego, co czynią źli w swym szaleństwie.  
Lecz ty wiesz, jak uczynić doskonałym to, co złe,  
i nadać ład temu, co w nieładzie, i umiłowane ci to, co nieumiłowane;  
20 gdyż tak połączyłeś w jedno wszystko to, co szlachetne, z tym, co złe,  
że dla wszystkiego jest jeden wiecznie istniejący Logos,  
który porzucają w ucieczce źli pośród śmiertelników, ilu ich jest,  
nieszczęśnicy, zawsze pragnący posiadania dóbr,  
co nie respektują boskiego powszechnego prawa ani go nie słuchają,  
25 przestrzegając go, wiedliby spokojny i rozumny żywot.  
Zamiast tego, głupcy, spieszą od jednego zła do drugiego,  
jedni powodowani niskim pragnieniem chwały,  
inni zwracają się ku zyskowi bez miary,  
jeszcze inni ku uwolnieniu się [od ograniczeń] i ku przyjemnościom ciała.

30 . . . . . dokonują różnych rzeczy w różnych chwilach

wysilając się tak osiągają coś zupełnie przeciwnego.

Lecz, Zeusie, dawco wszystkiego, [władco] mrocznych chmur i świetlistych błyskawic,

uwolnij ludzi od ich zgubnej nieudolności,

i rozprosz ja, ojcze, daleko od ich duszy, spraw, by osiągnęli

35 mądrość, którą ufnie wszystkim kierujesz sprawiedliwie,

tak byśmy czią obdarzeni mogli ci oddać cześć,

wielbiąc nieustannie twe dzieła, jak to wypada czynić

śmiertelnikom, gdyż nie ma większego przywileju ani dla śmiertelnych,

ani dla bogów, niż na wieki wielbić w sprawiedliwości prawo powszechne.